

# 9th World Choir Games 2016 (9e Jeux chorals mondiaux 2016) Sotchi, hôtesse accueillante pour des chœurs venus de partout dans le monde

*Par Roger Schmidt, journaliste indépendant*

En 2016, les 9<sup>th</sup> World Choir Games ont eu lieu dans le plus grand pays du monde : la Russie. Sotchi, ville des Jeux olympiques d'hiver, a accueilli au Parc olympique et dans la ville 283 chœurs totalisant 12 000 participants de partout dans le monde.

Pendant cette immersion de 11 jours dans la musique chorale mondiale, participants et spectateurs ont pu goûter sous son meilleur jour de la musique chorale de tous styles. Avec la mer Noire pour merveilleux fond de scène, les participants se sont produits dans le cadre de compétitions dynamiques, de Concerts amicaux pleins d'entrain, et de concerts festifs de première classe.

En ces temps difficiles sur la scène politique mondiale, ces 9<sup>th</sup> World Choir Games ont été une importante plateforme d'échanges interculturels, une force unificatrice entre les peuples, et un symbole de paix pour tous les pays de la Terre. *INTERKULTUR* organisait ces Jeux en étroite collaboration avec le Ministère de la Culture de la Fédération de Russie, la région de Krasnodar et la ville de Sotchi.

Selon Vladimir Medinsky, ministre de la Culture de la

Fédération de Russie, le but principal, en accueillant ces *World Choir Games*, était de soutenir la culture chorale en Russie: *“Nous essayons d’encourager le chant choral. Nous visons la présence d’au moins un chœur dans chaque école. Notre deuxième but était de promouvoir Sotchi en tant que station thermale. 12 000 personnes ont participé à cet événement, dont 9000 de l’étranger. Beaucoup d’entre elles garderont de Sotchi un souvenir d’excellence.”*.

Le traditionnel Défilé des nations à travers la ville de Sotchi, tout comme le *Festival Stage Choir* (Chœur international du festival)\* de quelque 1500 choristes de six pays différents, ont compté parmi les temps forts des Jeux de 2016. En tout, 106 concerts de concours ou de fête ont eu lieu au cours de cet événement, et les choristes ont démontré leur habileté chorale dans un total de 450 prestations compétitives.



Elena Sharkova (USA), one of the conductors of the Festival Stage Choir during the World Choir Games in Sochi/Russia on July 2016

### **Chanter ensemble rapproche les peuples**

Le caractère mondial et unificateur de ces jeux est devenu très évident lors de la prestation, lors de la cérémonie de clôture, de quelque 1500 choristes d’Égypte, du Liban, de Namibie, de Chine, du Nigéria et de la Russie hôte. *“Les 9<sup>th</sup>*

*World Choir Games ont été un événement extrêmement inspirant qui a rassemblé des milliers de choristes, de chefs, de professeurs, d'administrateurs des arts, outre les parents et le public, dans la très belle station russe de Sotchi", dit Elena Sharkova (États-Unis), qui co-dirigeait le Chœur international du festival. "Ce fut pour moi un honneur d'être membre du jury, de représenter les États-Unis au Conseil choral mondial\*\* et de diriger le Chœur international du festival. Créer de la musique et une communauté, avec plus de 300 choristes dont la provenance allait de l'Australie à la Russie et de la Chine à l'Afrique du Sud, est une expérience de joie profonde que je n'oublierai jamais. Nos répétitions ont été intenses et concentrées, mais toujours pleines d'un esprit d'amitié et de camaraderie; nous avons beaucoup ri à propos de choses qui, parfois, 'se perdaient dans la traduction', et les accès spontanés de danse ont été fréquents".*

Le programme des *"Feux d'artifice chorals – L'esprit du Monde"* a vraiment été un voyage musical autour du globe. Il comportait notamment des chants folkloriques traditionnels d'un peu partout, comme *La cucaracha* du Mexique, *Indodana* d'Afrique du Sud, *Kalinka* de Russie ou le gospel traditionnel *"Oh when the Saints Go Marching In"*. Le chant final fut comme un symbole de tout l'événement : le célèbre hymne pop de Michael Jackson, *We are the world*, entonné par ce chœur de masse international et des solistes d'origines diverses. De quoi remuer chacune et chacun des 12 000 spectateurs venus de partout dans le monde.



## **Des compétitions, et beaucoup d'unité interculturelle**

À Sotchi, les chœurs se sont affrontés dans 29 catégories différentes et ont présenté un large éventail de musique chorale. Les habiletés musicales étaient évaluées par un jury international représentant toutes les parties du monde. Parmi ses membres, **David Slater** a été pendant plus de 35 ans directeur musical dans des écoles d'élite en Australie. Compositeur, chef de chœur et professeur de musique, il travaille régulièrement dans plusieurs parties du monde, y compris lors des Jeux chorals mondiaux de Sotchi. *“J’ai vécu à Sotchi mes premiers jeux chorals mondiaux. L’envergure de cet événement semblait intimidante, le nombre de chœurs énorme, et la complexité de l’organisation incroyable. Mais toutes les appréhensions se sont vite envolées !”*, dit Slater.

*“Bien sûr, les compétitions et les concerts étaient la principale raison d’être du festival, mais alors que les compétitions sportives sont de moins en moins axées sur la participation et de plus en plus sur la gloire personnelle à tout prix, les compétitions des World Choir Games ont démontré le grand esprit d’unité, de joie et de collaboration qu’apporte la musique. Interpréter une merveilleuse musique pour d’autres gens, avec ou sans médaille d’or à la clé, était l’objectif le plus cher des centaines de chœurs présents. Ils constituaient une incroyable mosaïque de chœurs venus de partout dans le monde, si passionnés, si bien préparés, et chantant de la musique de tous les styles et genres imaginables.”*

*“En tant que membre du jury, le système de cotation soigneusement conçu à l’aide de critères bien définis m’a permis d’allouer des points d’une façon ouverte et totalement objective. La possibilité, pour les membres du jury, de se rencontrer à la fois avant et tout au long des Jeux a aussi été d’un grand apport et nous a permis d’échanger nos visions du monde choral dans nos pays respectifs, nos approches et objectifs variés. Découvrir les situations d’autres personnes a contribué grandement à l’unité musicale engendrée par les World Choir Games. Apprendre qu’en certains lieux les chœurs sont soutenus de multiples façons, tandis qu’ailleurs ils le sont très peu; que l’offre de répertoire choral approprié est, en certains lieux, intarissable, mais ailleurs très limitée; que dans certains pays, la difficulté technique du répertoire est la priorité alors que pour d’autres, une interprétation nuancée compte davantage : la conscience de tout cela – et de bien d’autres choses – a suscité une compréhension et une empathie profondes pour tous les membres du jury, et rapproché fortement ces jurés de nombreux pays.”*

Outre leur participation aux concours, les chœurs avaient aussi l’occasion d’assister à des ateliers centrés sur différents sujets et différents pays. *“Les ateliers ont offert un bon aperçu de la musique chorale, de traditions et d’approches d’autres régions du monde, et les sessions de coaching ont donné aux chefs et aux chœurs l’occasion d’échanger aux plans de la technique et de l’interprétation, par-delà les frontières et les langues”*, a mentionné David Slater, qui donne aussi des classes de maître et des ateliers dans différentes parties du monde.



“A positive impact!” So said Vladimir Medinsky, Minister of Culture of the Russian Federation, of the World Choir Games in Sochi/Russia 2016 in his speech during the closing ceremony; on the left, INTERKULTUR president, Günter Titsch

### **Les lauréats des 9<sup>th</sup> World Choir Games 2016**

Le 16 juillet, les derniers certificats et médailles ont été décernés lors de la cérémonie de la Remise des prix remplie d'émotion. Les lauréats des *World Choir Games 2016* ont reçu un hommage mérité pour leurs prestations.

Le meilleur chœur de la compétition a été (une fois de plus) le *Stellenbosch University Choir* d'Afrique du Sud (sous la direction d'André van der Merwe) avec un remarquable total de 98,25 points dans la catégorie “Musique Contemporaine”. Cet ensemble est trois fois lauréat, l'ayant aussi remporté dans les catégories “Spiritual” et “Musique sacrée a cappella”.

En tout, lors de ces *World Choir Games 2016*, le jury international a décerné 4 médailles de bronze, 86 d'argent et 116 d'or pour les Compétitions des Champions. Dans le cadre des Compétitions ouvertes, un total de 9 certificats de bronze, 80 d'argent et 62 d'or ont été remis aux chœurs

participants.

Les pays ayant remporté le plus de médailles lors des *World Choir Games 2016* sont la Russie avec 88, et la Chine avec 56. Elles sont suivies par l'Afrique du Sud (7 médailles), l'Indonésie (6) et le Nigeria (6).

Un autre moment fort des *World Choir Games 2016* a été la très festive Cérémonie de clôture qui, une fois de plus, a uni tous les pays participants pour le défilé d'entrée dans le Palais des Glaces Bolchoï; au moment où sonnaient cinq fois les cloches des 9<sup>th</sup> *World Choir Games*, les sons ont été envoyés symboliquement aux cinq continents pour donner vie à l'idée chorale olympique des Jeux et la faire grandir à travers le monde.

*“C'est avec une grande joie que je me remémore les 9<sup>th</sup> World Choir Games qui se sont terminés il y a 6 semaines. Tout ce qui a été réalisé là-bas continuera d'influencer la vie de tous les chœurs, et de tous les individus qui y ont participé de leur mieux; j'ai grande hâte des 10<sup>èmes</sup> qui se tiendront en Afrique du Sud”*, conclut David Slater. Le drapeau des *Jeux chorals mondiaux* a été baissé et remis à la prochaine ville hôte, Tshwane en Afrique du Sud, où les chœurs du monde se retrouveront en 2018.

**Roger Schmidt** est un journaliste pigiste allemand, qui a publié des articles et des photos couvrant la scène chorale et la culture allemandes et internationales. Il a déjà participé à plusieurs événements d'*INTERKULTUR* à titre de reporter ou de responsable des relations avec les médias. Il a commencé sa carrière de choriste ténor à l'âge de 14 ans dans un chœur de sa ville natale, “la ville chantante de Pohlheim”, près de Francfort. Il a actuellement le plaisir de chanter dans un ensemble de voix d'hommes de renommée internationale, vocale

Sängerkrantz.Courriel: roger@rg-box.de

\* Composé de choristes ne participant pas aux compétitions, ce chœur a été formé à l'occasion des Jeux. (NdT)

\*\* Conseil choral mondial d'INTERKULTUR (NdT)

*Traduit de l'anglais par Christine Dumas (Canada)*